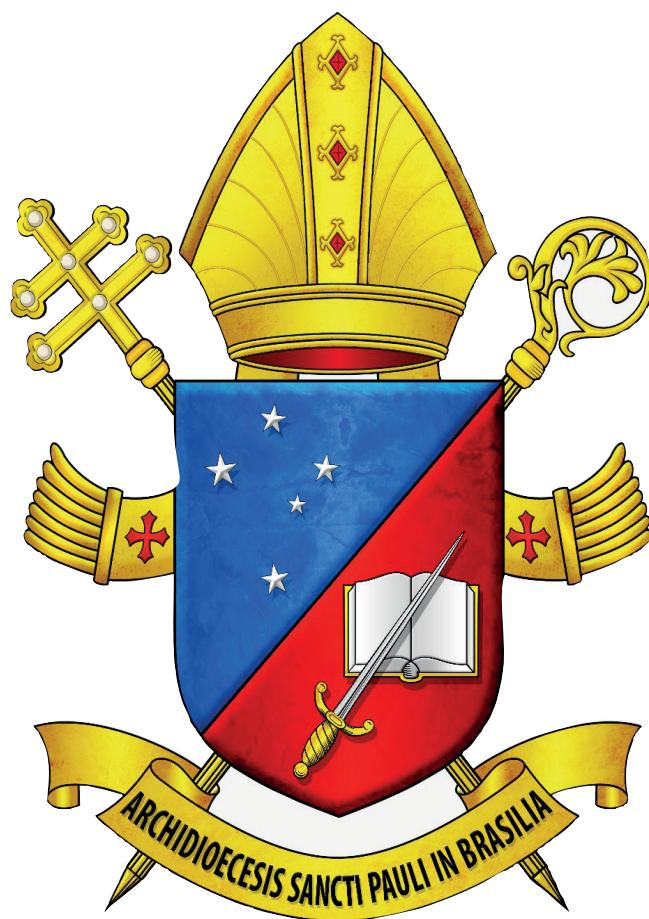


# **Partituras da Solenidade do Natal do Senhor**

## **Missa da Noite**

Folheto Povo de Deus em São Paulo



# S.PAULO | schola CANTORUM

Áudios e vídeos de apoio podem ser encontrados em: <http://youtube.com/delphimjr>

Dúvidas e sugestões através do telefone +55 11 944860603 ou do e-mail [delphim@usp.br](mailto:delphim@usp.br)

Colaboraram nesta edição:

Delphim Rezende Porto

Pe. José Weber, SVD

Pe. Luiz Baronto

Regiane Martinez

# Adeste Fideles

## Cristãos, vinde todos

M.: D. João IV | L.: Frei Emílio Scheidt

1

G A m7/G D/F# G C G/D D Em

Cris - tãos, vin - de to - dos, com a - le - gres can - tos. Oh!

5 Em D♭°/E D A D G/B D/F# G D/A A7 Dm

Vin - de, oh! Vin - de a - té Be - lém.

9 Bm Am G A m7 F♯°/A G D/F# G Em A m/C D G/B

Ve - de nas - ci - do vos - so Rei e - ter - no. Oh!

13 G/B D/A G/B D/C G/B G G D/F# G D/C G D/F# G

Vin - de a - do - re - mos! Oh! Vin - de a - do - re - mos! Oh!

17 D7/A G D/F# A7/E D D7/C G/B C G/D D G

Vin - de a - do - re - mos o Sal - va - dor!

## Adeste Fideles

2

Hu - mil - des pas - to - res  
dei - xam seus re - ba - nhos e\_a -  
le - gres a - cor - rem ao Rei do céu:  
nós i - gual - men te, chei - os de a - le - gri - a. Oh!  
Vin - de a - do - re - mos! Oh! Vin - de a - do - re - mos! Oh!

26

le - gres a - cor - rem ao Rei do céu:  
nós i - gual - men te, chei - os de a - le - gri - a. Oh!

30

nós i - gual - men te, chei - os de a - le - gri - a. Oh!  
Vin - de a - do - re - mos! Oh! Vin - de a - do - re - mos! Oh!

34

Vin - de a - do - re - mos! Oh! Vin - de a - do - re - mos! Oh!

38

Vin - de a - do - re - mos! Oh! Vin - de a - do - re - mos! Oh!

3

## Adeste Fideles

3

43

O Deus in - vi - sí - vel de e - ter - nal gran - de - za, sobr.

47

véus de hu - mil - da - de, po - de - mos ver.

51

Deus pe - que - ni - no, Deus en - vol - to em fai - xas! Oh!

55

Vin - de a - do - re - mos! Oh! Vin - de a - do - re - mos! Oh!

59

Vin - de a - do - re - mos o Sal - va - dor!

# Antífona da Entrada Missa da Noite de Natal

Série Povo de Deus - Pe. Weber  
Arr. Delphim Rezende Porto

O Se - nhor me dis-se: "Tu és meu Fi-lho: ho - je te ge - rei!"

(1)

O de - creto do Se - nhor promulga-rei, foi as - sim que me fa - lou o Senhor Deus:  
 "Tu és meu Filho, e eu hoje te ge - rei.

(2)

Podes pe-dir-me, em em res-posta eu te da-rei por tua he-rança os povos todos e as na-ções,  
 e há de ser a terra in-teira o teu do - mínio.

# Kyrie Natal

Frei Joel Postma

F#m D E F#m

Se - nhor, Filho de Deus, que nascendo da Virgem Maria vos fizestes nosso irmão, ten - de pie - da - de de nós.

F#m D E F#m

2

Se - nhor, ten - de pie - da - de de nós.

A F#m E

3

Cris - to, Filho do Homem, que conheceis e compreendeis nossa fraqueza, ten - de pie - da - de de nós.

A F#m E

4

Cris - to, ten - de pie - da - de de nós.

F#m C#m F#m

5

Se - nhor, Filho primogênito do Pai, que fazeis de nós uma só família, ten - de pie - da - de de nós.

F#m C#m F#m

6

Se - nhor, ten - de pie - da - de de nós.

# Glória

Les Anges Dans nos Campagne

Trad. Francesa

Texto Litúrgico

**G**

Soprano

Gló - ria\_a Deus nos al - tos céus! Paz na Ter - ra a  
 2.Deus e Pai nós vos lou - va - mos A - do - ra - mos  
 3.Se - nhor Nos - so Je - sus Cris - to, U - ni - gê - ni -  
 4.Vós, que\_es - tais jun - to do Pai co - mo nos - so in -  
 5.Vós so - men - te sois o San - to O al - tis - si - mo,

Alto

Tenor

Bass

Gló - ria\_a Deus nos al - tos céus! Paz na Ter - ra a  
 2.Deus e Pai nós vos lou - va - mos A - do - ra - mos  
 3.Se - nhor Nos - so Je - sus Cris - to, U - ni - gê - ni -  
 4.Vós, que\_es - tais jun - to do Pai co - mo nos - so in -  
 5.Vós so - men - te sois o San - to O al - tis - si - mo

Gló - ria\_a Deus nos al - tos céus! Paz na Ter - ra a  
 2.Deus e Pai nós vos lou - va - mos A - do - ra - mos  
 3.Se - nhor Nos - so Je - sus Cris - to, U - ni - gê - ni -  
 4.Vós, que\_es - tais jun - to do Pai co - mo nos - so in -  
 5.Vós so - men - te sois o San - to O al - tis - si - mo

Gló - ria\_a Deus nos al - tos céus! Paz na Ter - ra a  
 2.Deus e Pai nós vos lou - va - mos A - do - ra - mos  
 3.Se - nhor Nos - so Je - sus Cris - to, U - ni - gê - ni -  
 4.Vós, que\_es - tais jun - to do Pai co - mo nos - so in -  
 5.Vós so - men - te sois o San - to O al - tis - si - mo

## Glória

4 A sus D 7 G G A sus D G

S

seus a - mados A Vós lou - vam , Rei ce - les - te, os que fo - ram li - ber - tados  
 ben - di - zemos Da - mos gló - ria ao vos-so no - me, Vos - sos dons a - gra-de - cemos.  
 to do Pai Vós, de Deus Cor - dei-ro San - to, nos - sas cul - pas per - do - ai  
 ter - ces - sor A - co - lhei nos - sos pe - di - dos a - ten - dei nos - so cla - mor.  
 O Se - nhor Com o\_Es - pí - ri - to di - vi - no de Deus Pai no es - plen - dor.

A

seus a - mados A Vós lou - vam Rei ce - les - te, os que fo - ram li - ber - tados  
 ben - di - zemos Da - mos gló - ria ao vos-so no - me, Vos - sos dons a - gra - de - cemos.  
 to do Pai Vós, de Deus Cor - dei-ro San - to, nos - sas cul - pas per - do - ai  
 ter - ces - sor A - co - lhei nos - sos pe - di - dos a - ten - dei nos - so cla - mor.  
 O Se - nhor Com o\_Es - pí - ri - to di - vi - no de Deus Pai no es - plen - dor.

T

8

seus a - mados A Vós lou - vam Rei ce - les - te, os que fo - ram li - ber - tados  
 ben - di - zemos Da - mos gló - ria ao vos-so no - me, Vos - sos dons a - gra - de - cemos.  
 to do Pai Vós, de Deus Cor - dei-ro San - to, nos - sas cul - pas per - do - ai  
 ter - ces - sor A - co - lhei nos - sos pe - di - dos a - ten - dei nos - so cla - mor.  
 O Se - nhor Com o\_Es - pí - ri - to di - vi - no de Deus Pai no es - plen - dor.

B

seus a - mados A Vós lou - vam Rei ce - les - te, os que fo - ram li - ber - tados  
 ben - di - zemos Da - mos gló - ria ao vos-so no - me, Vos - sos dons a - gra - de - cemos.  
 to do Pai Vós, de Deus Cor - dei-ro San - to, nos - sas cul - pas per - do - ai  
 ter - ces - sor A - co - lhei nos - sos pe - di - dos a - ten - dei nos - so cla - mor.  
 O Se - nhor Com o\_Es - pí - ri - to di - vi - no de Deus Pai no es - plen - dor.

## Glória

3

9

Soprano (S) Alto (A) Tenor (T) Bass (B)

Glo - - - - - ria

13

Soprano (S) Alto (A) Tenor (T) Bass (B)

in ex - cel - sis De - - o      in ex - cel - sis De - - o

in ex - cel - sis De - - o      in ex - cel - sis De - - o

in ex - cel - sis De - - o      in ex - cel - sis De - - o

Salmo Responsorial - Sl 96(95)

M.T.K.

R.:

Hoje nasceu para nós o Salvador,  
que é Cristo, o Senhor.

- Cantai ao Senhor Deus um canto novo, \*  
Cantai ao Senhor Deus, ó terra inteira!
- Cantai e bendizei seu santo nome! \*  
Cantai e bendizei seu santo nome!
  
- Dia após dia anunciai sua salvação, \*  
manifestai a sua glória entre as nações,
- e entre os povos do universo seus prodígios! \*  
e entre os povos do universo seus prodígios.
  
- O céu se rejubile e exalte a terra \*  
aplauda o mar com o que vive em suas águas;
- os campos com seus frutos rejubilem \*  
e exultem as florestas e as matas
  
- na presença do Senhor, pois Ele vem, \*  
porque vem para julgar a terra inteira.
- Governará o mundo todo com justiça, \*  
e os povos julgará com lealdade.

# Aclamação ao Evangelho - Noite de Natal

M.: DR

The musical score consists of three staves of music in G major (two sharps) and common time (indicated by '2'). The first staff starts with a rest followed by a dotted half note. The second staff begins with a quarter note. The third staff starts with a half note. The lyrics 'REF.: A - le - lu - ia, A - le - lu - ia!' are repeated across all three staves. Chords indicated above the notes are A, F#m, Bm, E, A, F#m, D, and A. The fourth staff contains the lyrics '1. Eu vos trago a Boa Nova de uma grande a - le- gri-a: É que hoje vos nasceu o Salvador, Cris - to o Se - nhor' followed by 'D.C.' (Da Capo).

Ref.: Aleluia, Aleluia, Aleluia, Aleluia!

NATAL (noite)

Eu vos trago a Boa Nova de uma grande alegria:  
É que hoje vos nasceu o Salvador, Cristo o Senhor.

# As nossas mãos se abrem

## Ofertório

letra e música: Pe. José R. Galvão  
arr. Delphim Rezende Porto

F      B<sup>b</sup>/D    C/E    F      Dm      Gm6      Gm/B/F/C      B<sup>b</sup>9/C    F

Soprano      Contralto      Tenor      Baixo

As nos - sas mãos se a - brem mes - mo na lu - ta\_e na dor e  
nos - sas mãos se e - le - vam, pa - ra, num ges - to de a - mor re-

As nos - sas mãos se a - brem mes - mo na lu - ta\_e na dor e  
nos - sas mãos se e - le - vam, pa - ra, num ges - to de a - mor re-

As nos - sas mãos se a - brem mes - mo na lu - ta\_e na dor e  
nos - sas mãos se e - le - vam, pa - ra, num ges - to de a - mor re-

As nos - sas mãos se a - brem mes - mo na lu - ta\_e na dor e  
nos - sas mãos se e - le - vam, pa - ra, num ges - to de a - mor re-

5      B<sup>b</sup>/D    C/E    F      Dm      Gm6      F/C      C7      F      B<sup>b</sup>      C7/B<sup>b</sup>

S      C      T      B

tra - zem pão e vi - nho pa - ra\_es - pe - rar o Se - nhor. Deus a - ma\_ os  
tri - bu - ir a vi - da que vem das mãos do Se - nhor.

tra - zem pão e vi - nho pa - ra\_es - pe - rar o Se - nhor. Deus a - ma\_ os  
tri - bu - ir a vi - da que vem das mãos do Se - nhor.

tra - zem pão e vi - nho pa - ra\_es - pe - rar o Se - nhor. Deus a - ma\_ os  
tri - bu - ir a vi - da que vem das mãos do Se - nhor.

tra - zem pão e vi - nho pa - ra\_es - pe - rar o Se - nhor. Deus a - ma\_ os  
tri - bu - ir a vi - da que vem das mãos do Se - nhor.

10     A m7 D m7 G m6 F/C C7 F      G m7/F A m7 D m7 D m7/C G m7/B<sup>b</sup> F/C C7 F

S      C      T      B

po-bres e se fez po-bre tam-bém, des-ceu à ter - ra e fez pou-sa-da em Be-lém As

po-bres e se fez po-bre tam-bém, des-ceu à ter - ra e fez pou-sa-da em Be-lém As

po-bres e se fez po-bre tam-bém, des-ceu à ter - ra e fez pou-sa-da em Be-lém As

po-bres e se fez po-bre tam-bém, des-ceu à ter - ra e fez pou-sa-da em Be-lém As

As nossas mãos se abrem

As nossas mãos se abrem

**S**

nos - sas mãos se.en - con - tram na mais fra - ter - nau - ni - ão:  
nos - sas mãos so - fri - das nem sem - pre têm o que dar, Fa - mas

**C**

nos - sas mãos se.en - con - tram na mais fra - ter - nau - ni - ão:  
nos - sas mãos so - fri - das nem sem - pre têm o que dar, Fa - mas

**T**

nos - sas mãos se.en - con - tram na mais fra - ter - nau - ni - ão:  
nos - sas mãos so - fri - das nem sem - pre têm o que dar, Fa - mas

**B**

nos - sas mãos se.en - con - tram na mais fra - ter - nau - ni - ão:  
nos - sas mãos so - fri - das nem sem - pre têm o que dar, Fa - mas

# Santo

Score

Franz Schubert

Soprano      E♭      B♭      E♭      A♭      E♭      F min7/A♭      B♭7      G min/B♭ E♭      B♭

Alto      San - to, San - to, San-to, Se - nhor!      Deus do U - ni - ver - - so!

Tenor      San - to, San - to, San-to, Se - nhor!      Deus do U - ni - ver - - so!

Bass      San - to, San - to, San-to, Se - nhor!      Deus do U - ni - ver - - so!

S      9      E♭      B♭      E♭7/B♭ A♭      E♭      B♭7sus4      B♭7      G min/B♭ E♭

S      San - to, San - to, San-to Se - nhor!      Deus do U - ni - ver - - so!      O

A      San - to, San - to, San-to Se - nhor!      Deus do U - ni - ver - - so!      O

T      8      San - to, San - to, San-to Se - nhor!      Deus do U - ni - ver - - so!      O

B      San - to, San - to, San-to Se - nhor!      Deus do U - ni - ver - - so!      O

S      17      E♭      G m7(b5)/D♭      C      F m,      F min      B♭7/D      B♭/D      E♭      E♭/G      B♭

S      Céu e a ter - ra pro - cla - - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - - ria! Ho -

A      Céu e a ter - ra pro - cla - - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - - ria! Ho -

T      8      Céu e a ter - ra pro - cla - - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - - ria! Ho -

B      Céu e a ter - ra pro - cla - - mam, pro - cla - mam Vos - sa Gló - - ria! Ho -

Delphim Porto Jr.

## Santo

25

S A T B

E♭7 F m7(♯5)/E♭ E♭7 A♭ E♭, A♭ F min7/A♭ B♭7 G min/B♭ E♭

sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben -  
 sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben -  
 sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben -  
 sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras! Ben -

33

S A T B

G m7(♯5)/D♭ C F min, B♭7/D B♭/D E♭ E♭/G B♭

di - to a - que - le que vem! - - - Em no - me do Se - nhor! \_\_\_\_\_ Ho -  
 di - to a - que - le que vem! - - - Em no - me do Se - nhor! \_\_\_\_\_ Ho -  
 di - to a - que - le que vem! - - - Em no - me do Se - nhor! \_\_\_\_\_ Ho -  
 di - to a - que - le que vem! - - - Em no - me do Se - nhor! \_\_\_\_\_ Ho -

41

S A T B

E♭7 F m7(♯5)/E♭ A♭ E♭, A♭ B♭7 G min/B♭ E♭ E♭

sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!  
 sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!  
 sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!  
 sa - na nas al - tu - ras, Ho - sa - na nas al - tu - ras!

# Aclamação Anamnética

Pe. José Weber, SVD

Music notation for the first part of the hymn. The key signature is C minor (one flat). The melody consists of eighth notes. The lyrics "Eis o Mis - té - rio da Fé:" are written below the notes.

Music notation for the second part of the hymn. The key signature changes through F major, A minor, D minor, G minor, C major, C7, and back to F major. The lyrics "Salvador do mundo sal-vai-nos. Vós que nos li-ber-tastes pela Cruz e Res-sur-rei-ção." are written below the notes.

## Amém simples

Por Cristo... (entoação em F#m: fa#-la)

Delphim Rezende Porto

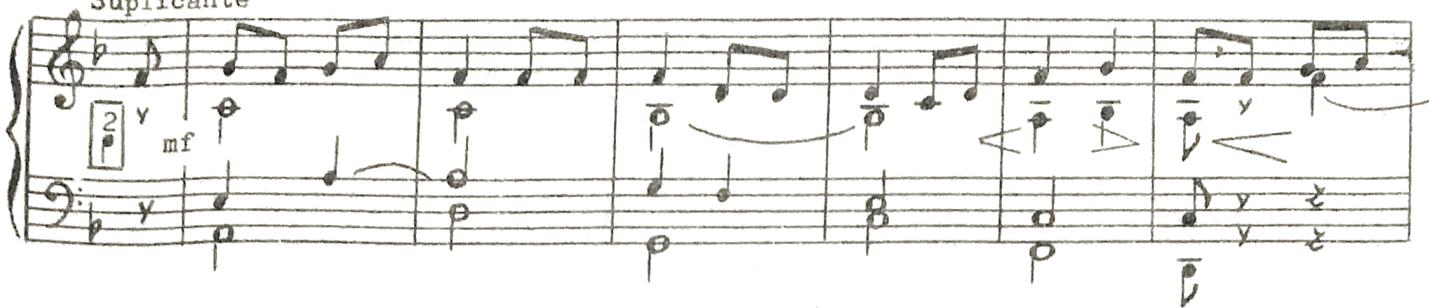
Music notation for the "Amém simple" section. The key signature is F# major. The melody consists of eighth notes. The lyrics "A - mém. — A mém! A — mém!" are written below the notes.

# Cordeiro de Deus

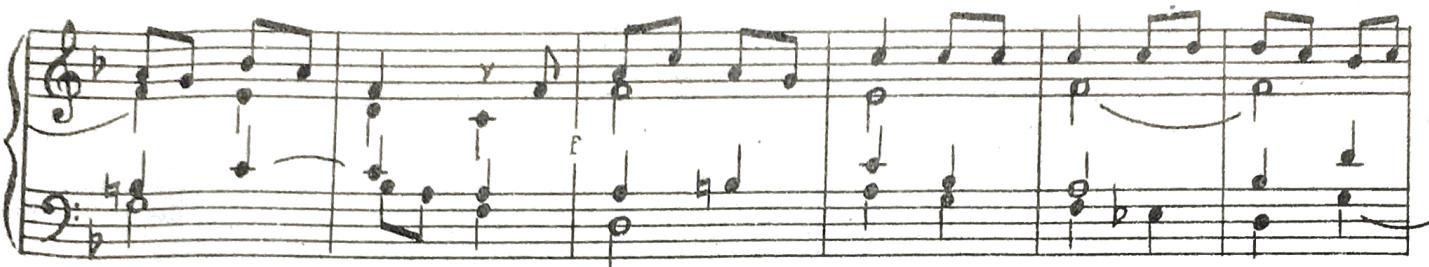
Pe. Fausto S. Catarina  
-7-

Cordei - - ro de Deus, que tirais o pe - - cado do mun - - do, tende pie-

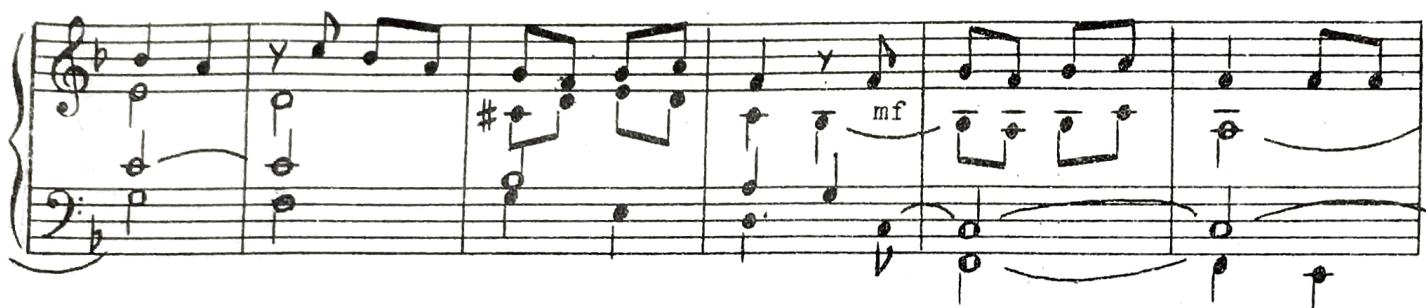
Suplicante



da - - de de nós Cordei - - ro de Deus, que tirais o peca - - do do



mundo, tende pie - da - - de de nós. Cordei - - ro de Deus, que ti-



rais e pe - - ca - - do do mun - - - do, dar - - nos a paz.



A "Missa dos Anjos" está toda ela vazada nos motivos da Missa VIII do Gradual Romano, conhecida como Missa "de Angelis".

A execução não deve esquecer as origens. Sobretudo no Glória não deve haver excessiva rigidez rítmica, mas um gracioso **à vontade**, que, distinguindo as frases musicais, valoriza a letra. Um pequenino ralentando no final de cada frase (que não será sempre o mesmo em todas as frases) dará alma ao canto, e à letra seu pleno sentido. É o que fará quase instintivamente quem **reza** cantando. Inútil querer traduzir tudo isso com sinais gráficos.

A Missa pode também ser cantada em dois coros alternados.

# Antífona da Comunhão

## O Verbo se fez carne

Pe. José Weber

16

**1**

O Ver - bo se fez car - ne e ha - bi - tou en - tre nós;

e vi - mos su - a gló - ria i - gual a de \_ Deus Pai.

O Se - nhor fez conhe - cer a salva - ção, e às na - ções sua jus - tiça;

recor - dou o seu a - mor sempre fi - el pela casa de Is - ra - el.

Os con - fins do uni - verso contem - plaram a salva - ção do nos - so Deus.

Acla - mai o Senhor Deus, ó terra in - teira, ale - grai - vos e e - xul - tai!

3

## Antífona da Comunhão

2

Cantai salmos ao Se - nhor ao som da harpa  
e da cítara su - ave!

20

Acla - mai com os cla-rins e as trom - betas  
ao Se - nhor, o nos-so Rei!

4

Aplauda onar com todo ser que nele vive,  
o mundo in-teiro e to - da a gente!

24

As mon - tanhas e os rios batam palmas  
e e - xultem de a-le - gria.

5

Na pre - sença do Se - nhor, pois ele vem,  
vem jul-gar a ter - ra\_in - teira.

28

Julga - rá o uni - verso com jus - tiça  
e as na-ções com e - qui - dade.

# "Noite Feliz"

Franz Gruber  
arranjo: Damiano Cozzella

8

Noi - te fe - liz! Noi - te fe - liz! Ó Se - nhor,  
O Je - sus,  
Eis que no\_ar

8

Noi - te fe - liz! Noi - te fe - liz! Ó Se - nhor,  
O Je - sus,  
Eis que no\_ar

8

Ô, Noi - te fe - liz! Ó Se - nhor,  
O Je - sus,  
Eis que no\_ar

8

Ô, Ó Se - nhor,  
O Je - sus,  
Eis que no\_ar

15

Deus de A - mor, po - bre - zi - nho nas - ceu em Be - lém,  
Deus da luz, quão a - fá - vel é teu co - ra - ção,  
vêm can - tar aos pas - to - res os an - jos do céu,

Deus de A - mor, po - bre - zi - nho nas - ceu em Be - lém,  
Deus da luz, quão a - fá - vel é teu co - ra - ção,  
vêm can - tar aos pas - to - res os an - jos do céu,

Deus de A - mor, po - bre - zi - nho nas - ceu em Be - lém,  
Deus da luz, quão a - fá - vel é teu co - ra - ção,  
vêm can - tar aos pas - to - res os an - jos do céu,

Deus de A - mor, po - bre - zi - nho nas - ceu em Be - lém,  
Deus da luz, quão a - fá - vel é teu co - ra - ção,  
vêm can - tar aos pas - to - res os an - jos do céu,

21

eis na la - pa Je - sus nos - so bem.  
que qui - zes - te nas - cer nos-so\_ir - mão  
a - nun - cian - do\_a che - ga da de Deus,  
Dor - me em  
e a de nós Je -

eis na la - pa Je - sus nos - so bem.  
que qui - zes - te nas - cer nos-so\_ir - mão  
a - nun - cian - do\_a che - ga da de Deus,  
Dor - me em  
e a de nós Je -

eis na la - pa Je - sus nos - so bem.  
que qui - zes - te nas - cer nos-so\_ir - mão  
a - nun - cian - do\_a che - ga da de Deus,  
Dor - me em  
e a de nós Je -

eis na la - pa Je - sus nos - so bem.  
que qui - zes - te nas - cer nos-so\_ir - mão  
a - nun - cian - do\_a che - ga da de Deus,  
Dor - me em  
e a de nós Je -

26

paz, ó Je - sus, dor - me em paz, ó Je - sus.  
to - dos sal - var, e a nós to - dos sal - var.  
sus sal - va - dor, de Je - sus sal - va - dor.

paz, ó Je - sus, dor - me em paz, ó Je - sus.  
to - dos sal - var, e a nós to - dos sal - var.  
sus sal - va - dor, de Je - sus sal - va - dor.

paz, ó Je - sus, dor - me em paz, ó Je - sus.  
to - dos sal - var, e a nós to - dos sal - var.  
sus sal - va - dor, de Je - sus sal - va - dor.

paz, ó Je - sus, dor - me em paz, ó Je - sus.  
to - dos sal - var, e a nós to - dos sal - var.  
sus sal - va - dor, de Je - sus sal - va - dor.

## Vinde, cristãos, vinde à porfia

Les Anges dans nos campagne

Tradicional Francês

G Em A sus D G

1. Vin - de, cris-tão - os, vin - de à por - fi - a,  
2. Foi nes - ta noi - te ven - tu - ro - sa  
3. Vin - de jun - tar - vos aos pas - to - res,

hi - nos can - te - mos de lou - vor.  
do nas - ci - men - to do Se - nhor,  
vin - de com e - les a Be - lém!

5 Em7 D 7/F# G G/D G/B Gm A sus D G

Hi - nos de paz e \_\_\_\_\_ de a - le - gri - a,  
que an - jos de voz har - mo - ni - o - sa, hi - nos dos an - jos do Se - nhor!  
Vin - de, cor - ren - do pres - su - ro - sos; de - ram a Deus o - seu lou - vor!  
o Sal - va - dor, en - fim nos vem!

9 G Em Am D/F# G C/E

Gló

D Em D G Am G/B D Em D G Am G/B D G

12 1. 1.

ria! Glória a Deus nas al - tu - ras! Glória a Deus nas al - tu - ras!